



Gdynia dnia: 2026-09-11

Pismo: CRZP/136/2026/AZP/9

ul. Morska 81-87
bud. F pok. 226
81-225 Gdynia

www.umg.edu.pl

Zespół ds. Zamówień
Publicznych (AZP)

tel. 58 55 86 421
e-faks: 58 741 22 50

e-mail: zampubl@umg.edu.pl

WYJAŚNIENIA TREŚCI SWZ_4

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na **"Wykonanie projektu oraz dostawę Następcy Daru Młodzieży w konwencji "zaprojektuj i wybuduj" - powtórne"** – znak sprawy **CRZP/136/2026/AZP**.

Zamawiający, **Uniwersytet Morski w Gdyni**, działając na podstawie art. 135 ust. 6 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2026 r. poz. 793), udostępnia poniżej treść zapytań do Specyfikacji Warunków Zamówienia (zwanej dalej "SWZ") wraz z wyjaśnieniami:

Pytanie nr 25

W dokumencie SWZ pkt. 9.2. wymagane jest przedstawienie 'na żądanie' dokumentów potwierdzających doświadczenie i dostępność zasobów w celu prawidłowego wykonania kontraktu.

W punkcie 9.3. SWZ nie jest podane kiedy należy przedstawić wymagane dokumenty. Będąc podmiotem zagranicznym z Unii Europejskiej biorącym udział w postępowaniu chcielibyśmy wiedzieć, czy wymagane dokumenty należy przedstawić wraz z ofertą, czy tak jak w pkt. 9.2. są to dokumenty, które należy przedstawić 'na żądanie' przed ostatecznym wyborem wykonawcy kontraktu.

Stanowisko (wyjaśnienie) Zamawiającego: wraz z ofertą zabezpieczoną wadium zgodnie z pkt. 9.1 SWZ należy złożyć tylko Jednolity europejski dokument zamówienia (wzór stanowi załącznik nr 2).

Po otwarciu ofert dokumenty wynikające z pkt 9.2 składa tylko Wykonawca z najkorzystniejszą ofertą po wcześniejszym otrzymaniu wezwania od Zamawiającego.

Pytanie nr 26

W pkt. 9.7. wymagane jest, że dokumenty składane w języku obcym muszą być dostarczone wraz z tłumaczeniem na język polski. Zwracamy się z prośbą o potwierdzenie, że wymagane jest tłumaczenie zwykłe i nie tłumaczenie przysięgłe.

Stanowisko (wyjaśnienie) Zamawiającego: przepisy Prawa Zamówień Publicznych nie wymagają szczególnej formy dokumentów przetłumaczonych



Uniwersytet Morski w Gdyni

przez tłumacza przysięgłego. Dopuszczalna jest forma tłumaczenia samodzielnego przeprowadzonego przez Wykonawcę.

ul. Morska 81-87
bud. F pok. 226
81-225 Gdynia

www.umg.edu.pl

Zespół ds. Zamówień
Publicznych (AZP)

tel. 58 55 86 421
e-faks: 58 741 22 50

e-mail: zampubl@umg.edu.pl

Kierownik Zamawiającego
lub osoba upoważniona